

R. GOSCINNY - A. UDERZO

BAND XXV

5,- DM

Österreich 38 öS

Schweiz 5,- sFr

Italien 2500 Lire
Luxemburg 85 frs

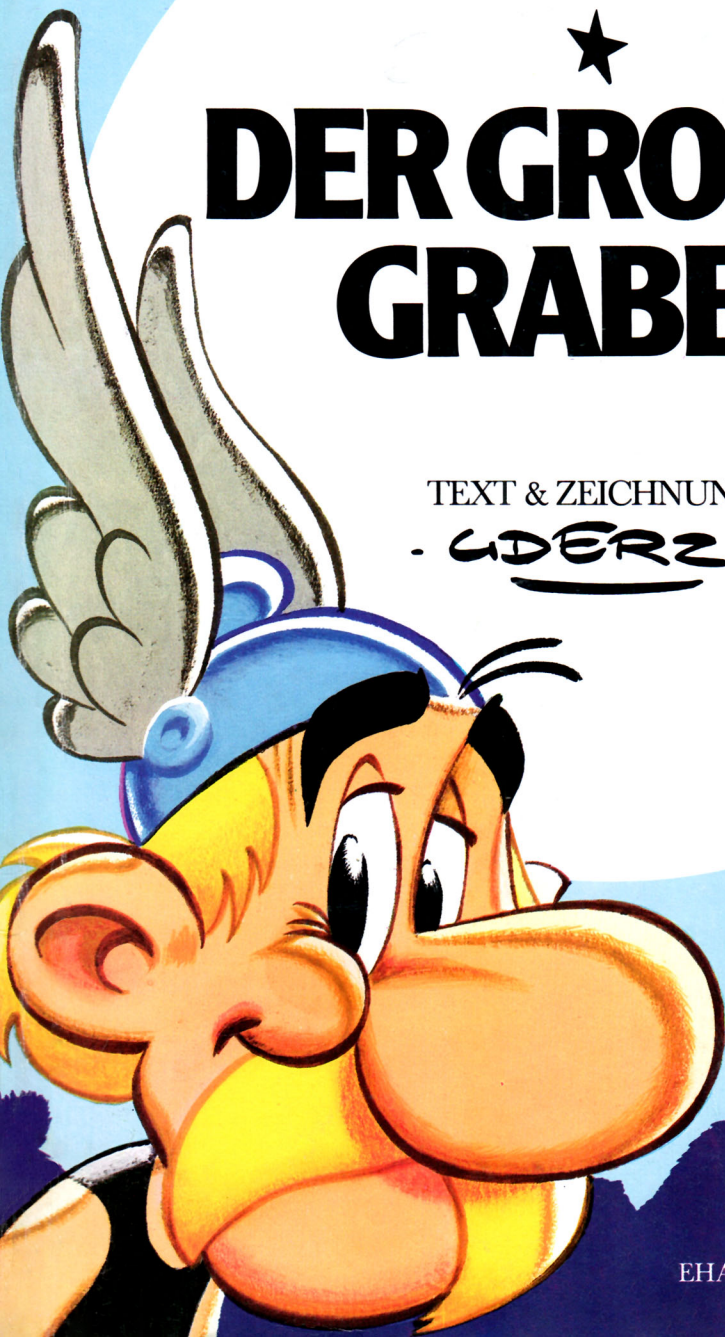
Asterix



DER GROSSE GRABEN

TEXT & ZEICHNUNGEN

- UDERZO -



EHAPA VERLAG GMBH · STUTTGART

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN DEN
GROSSEN ASTERIX-BAND XXV

DER GROSSE GRABEN

TEXT UND ZEICHNUNGEN VON UDERZO



EHAPA VERLAG GMBH · STUTTGART

Verlag: EHAPA VERLAG GMBH. Anschrift: Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1

Herausgeber: Adolf Kabatek

Übersetzung: Gudrun Penndorf

Redaktion: Adolf Kabatek

Druck: Klett, Stuttgart

© Les Editions Albert René, von Goscinny und Uderzo, 1980

© Ehapa Verlag GmbH, Stuttgart 1980



GALLISCHES DORF

BELGAE

KLEINBONUM

AQUARIUM

LAUDANUM

BABAORUM

LUTETIA

AREMORICA

GALLIEN

(VON DEN RÖMERN EROBERT)

50 v. Chr.

CELTAE

AQUITANIA

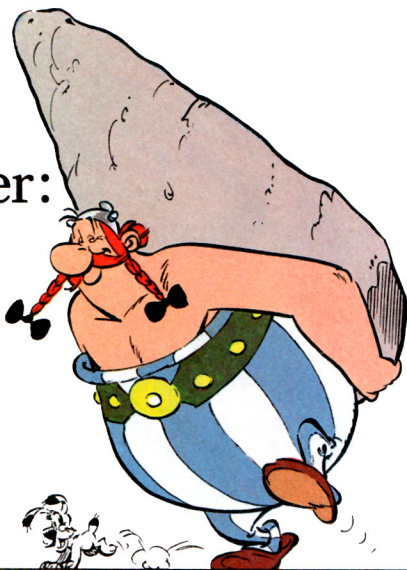
PROVINCIA
NARBONENSIS

Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... Ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...



Unsere Gallier:

Asterix, der Held dieser Abenteuer. Ein listiger kleiner Krieger, voll sprühender Intelligenz, dem alle gefährlichen Aufträge bedenkenlos anvertraut werden. Asterix schöpft seine übermenschliche Kraft aus dem Zaubersant des Druiden Miraculix...



Obelix und Asterix sind unzertrennliche Freunde. Obelix ist seines Zeichens Lieferant für Hinkelsteine, großer Liebhaber von Wildschweinbraten und wilden Raufereien, stets bereit, alles liegen und stehen zu lassen, um mit Asterix ein neues Abenteuer zu bestehen. In seiner Begleitung befindet sich Idefix, der einzige umweltfreundliche Hund der Welt, der vor Verzweiflung aufheult, sobald man einen Baum fällt...



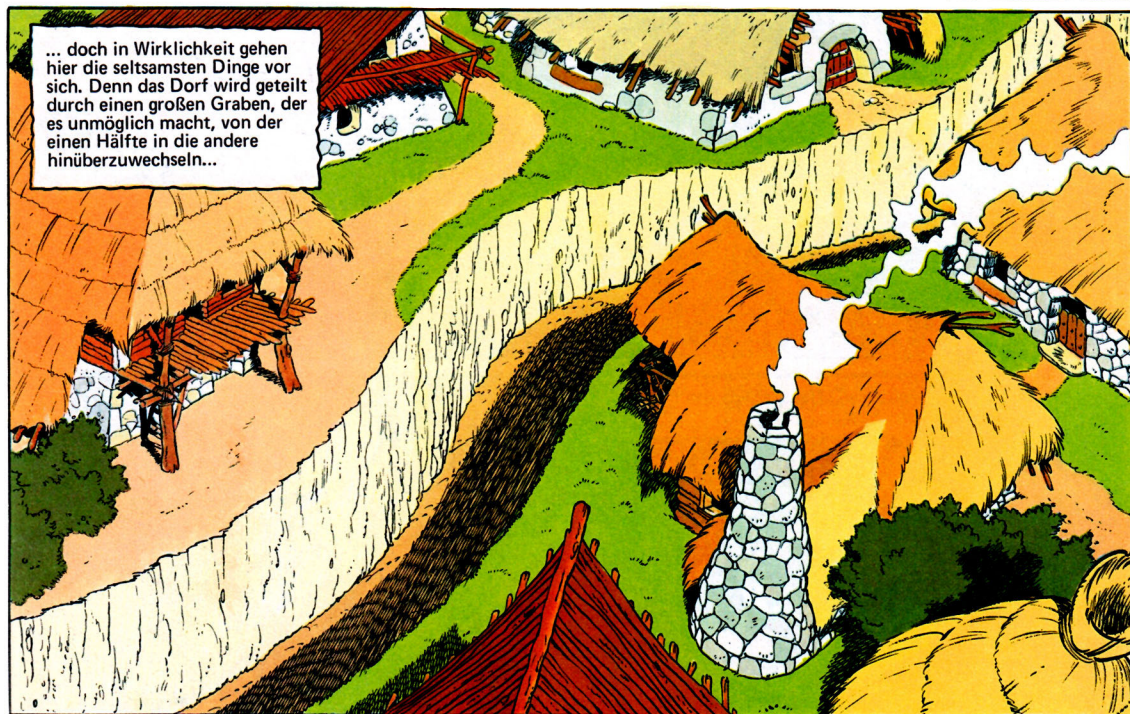
Miraculix, der ehrwürdige Druiden des Dorfes, schneidet Misteln und braut Zaubersant. Sein größter Erfolg ist ein Sant, der übermenschliche Kräfte verleiht. Doch Miraculix hat noch andere Rezepte in Reserve...

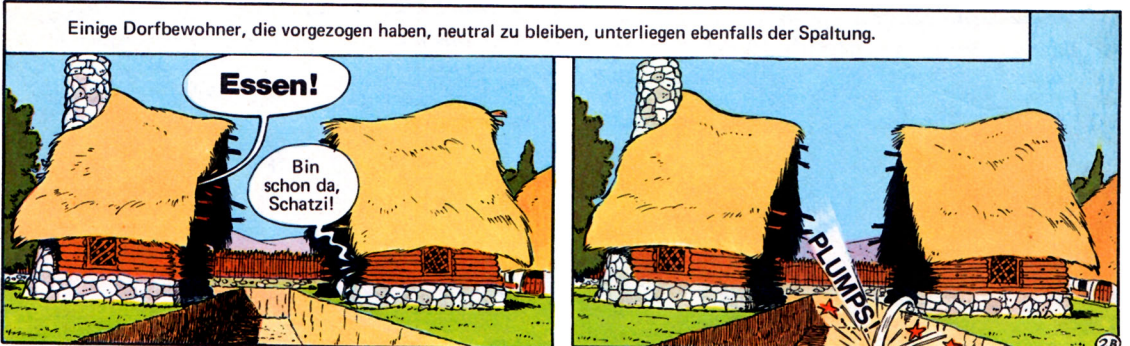
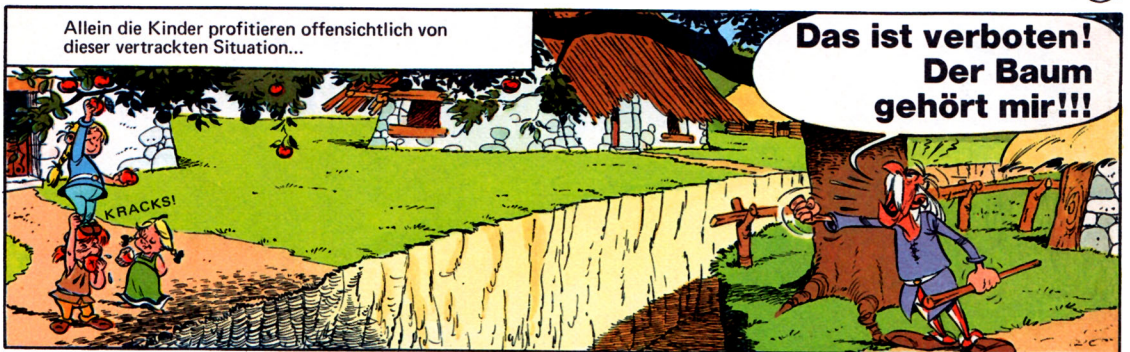
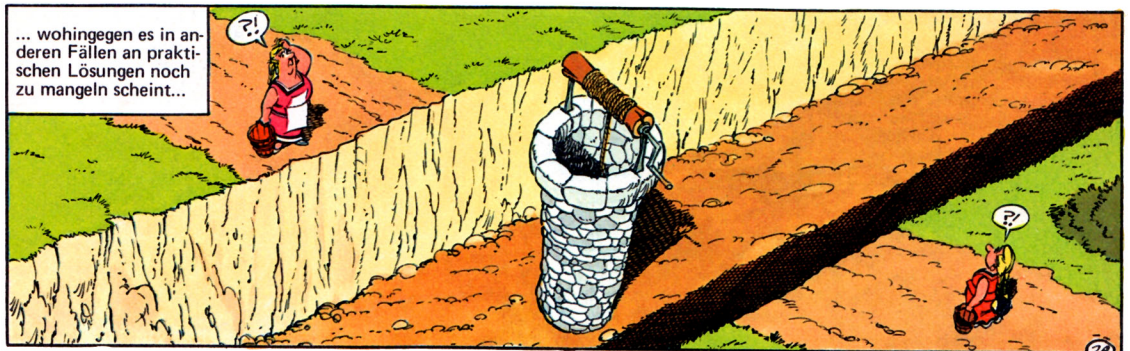
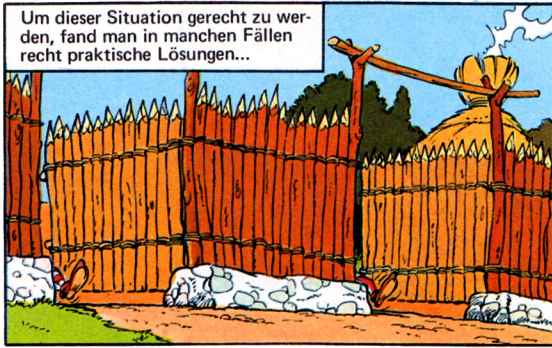


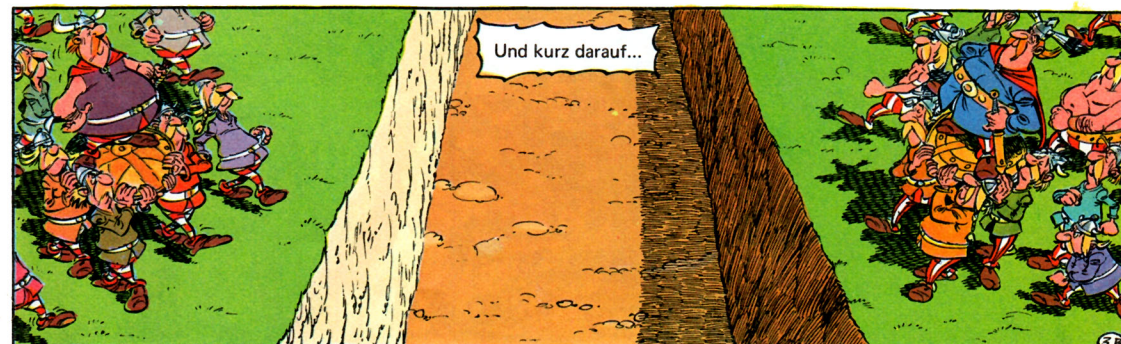
Troubadix ist der Barden! Die Meinungen über sein Talent sind geteilt: er selbst findet sich *genial*, alle anderen finden ihn *unbeschreiblich*. Doch wenn er nichts sagt, ist er ein fröhlicher Geselle, der von allen geschätzt wird...

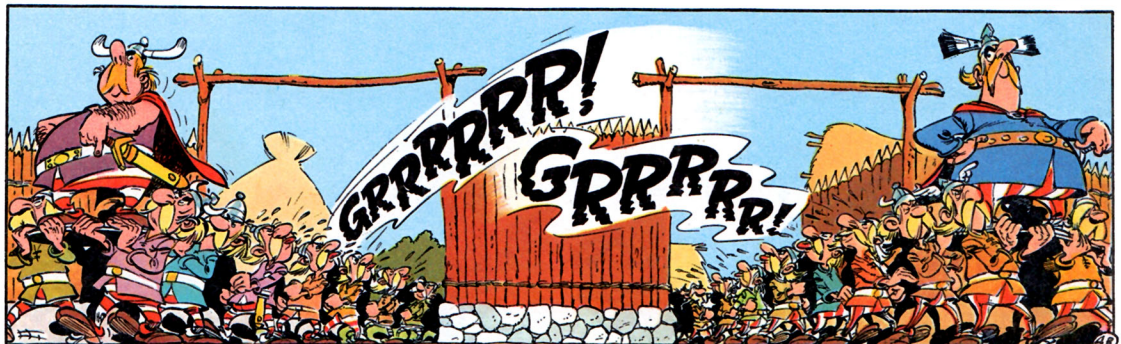
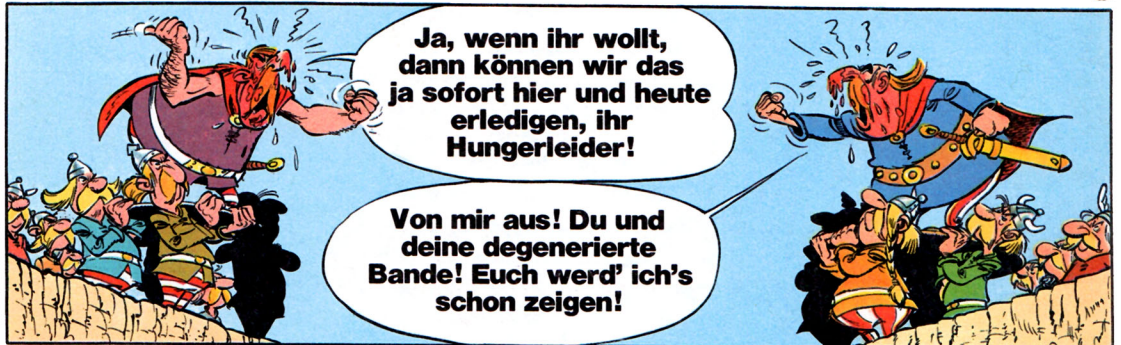


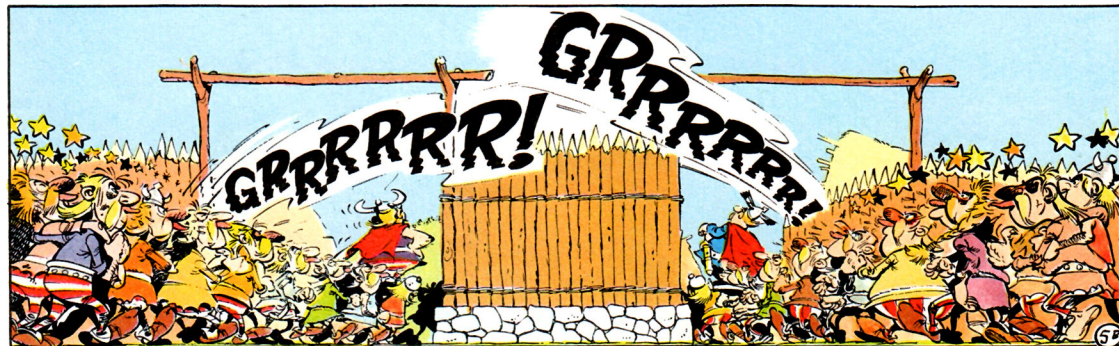
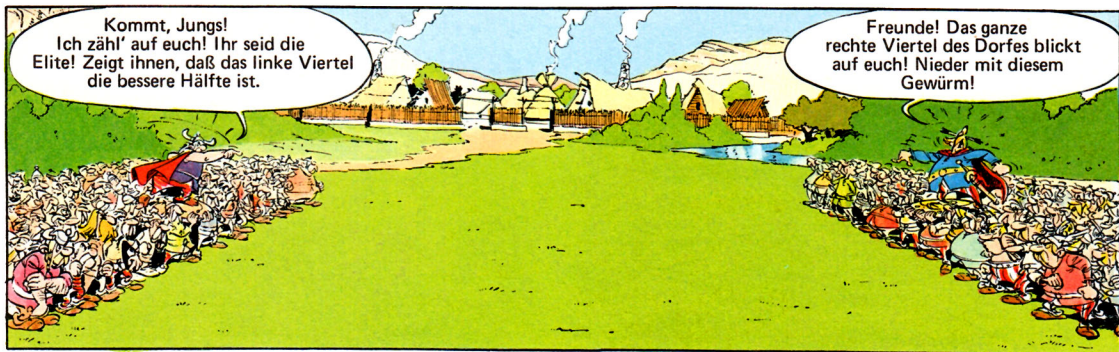
Majestix schließlich ist der Häuptling des Stammes. Ein majestätischer, mutiger, argwöhnischer alter Krieger, von seinen Leuten respektiert, von seinen Feinden gefürchtet. Majestix fürchtet nur ein Ding: daß ihm der Himmel auf den Kopf fallen könnte! Doch, wie er selbst sagt: „Es ist noch nicht aller Tage Abend.“

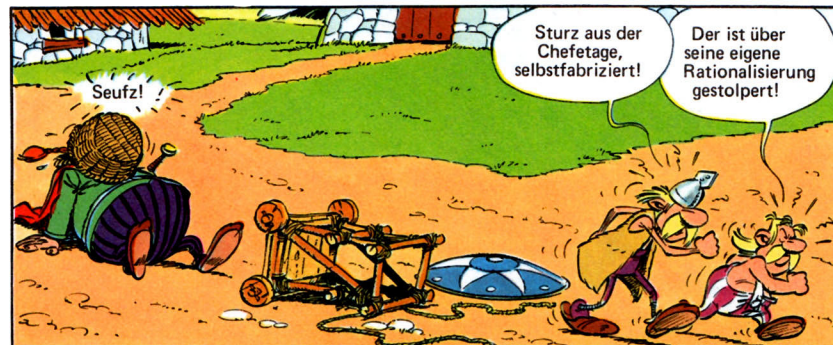
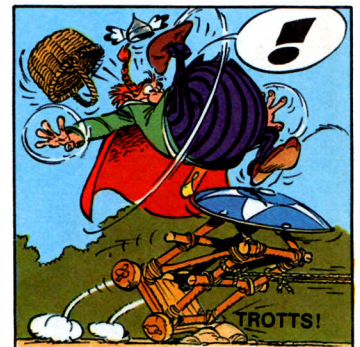
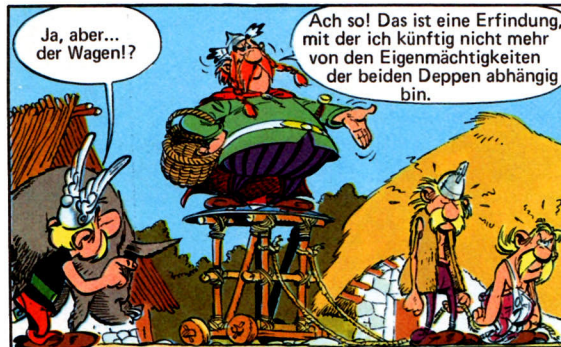
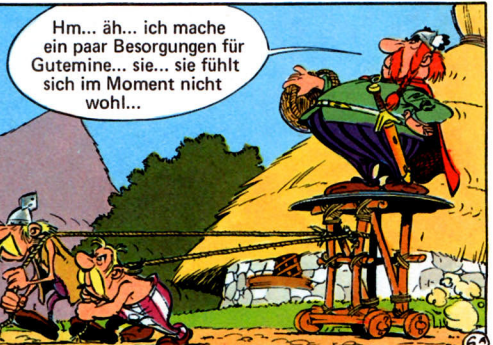
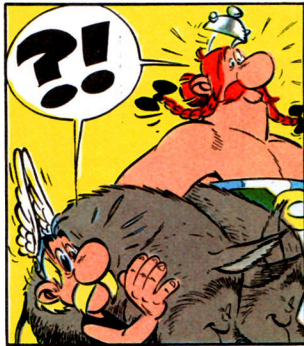
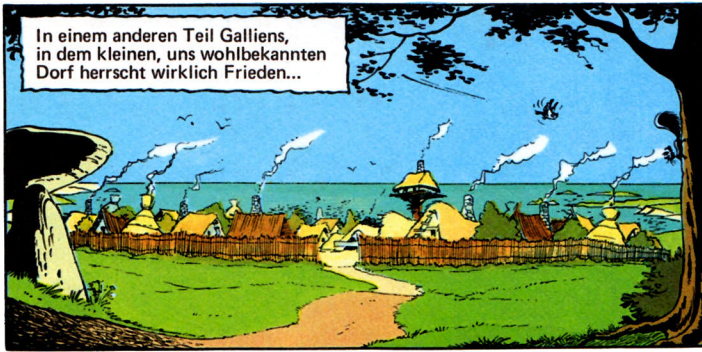


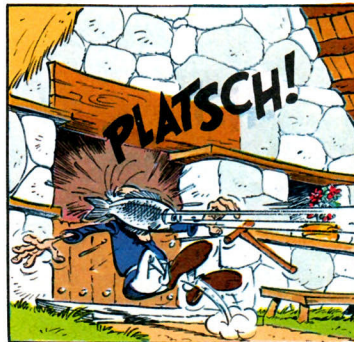
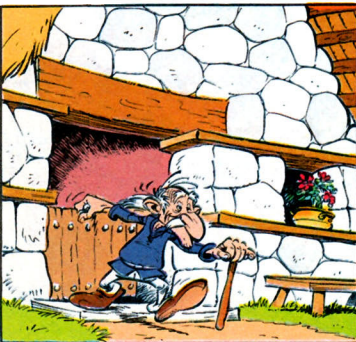


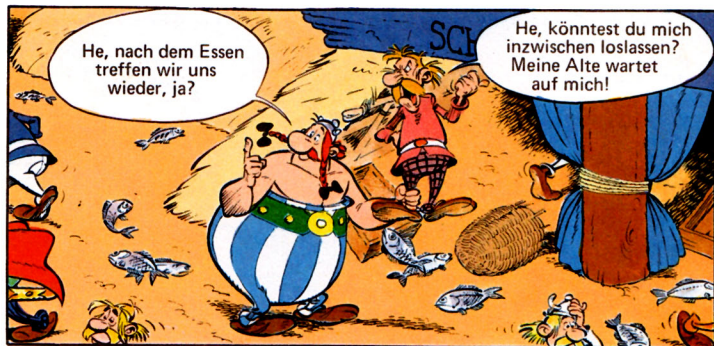
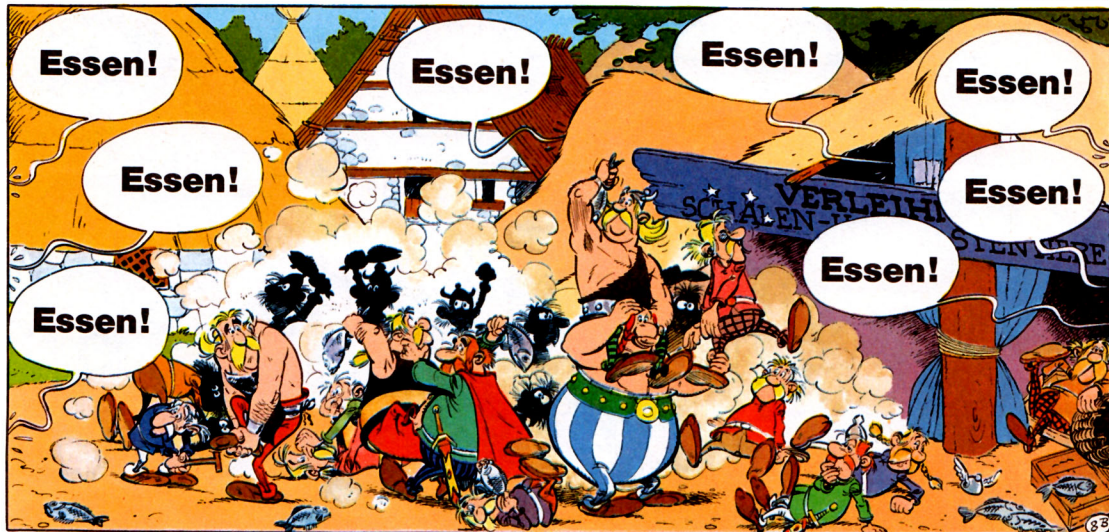
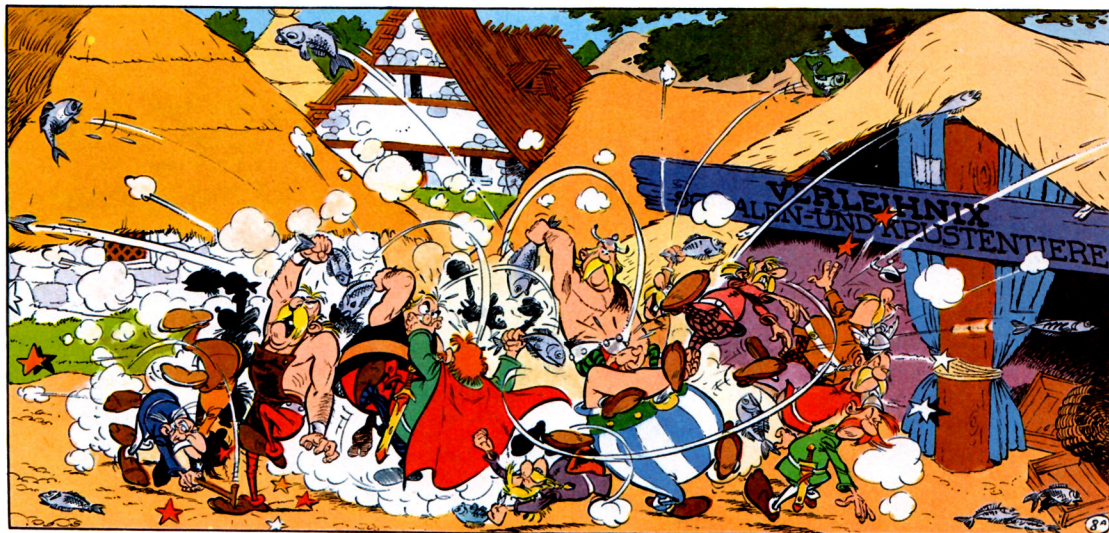


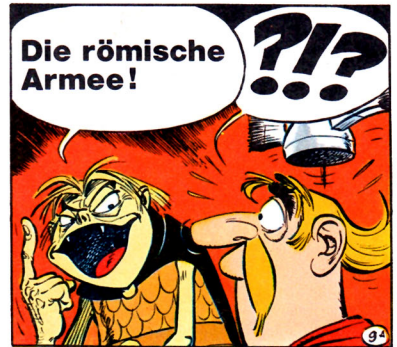








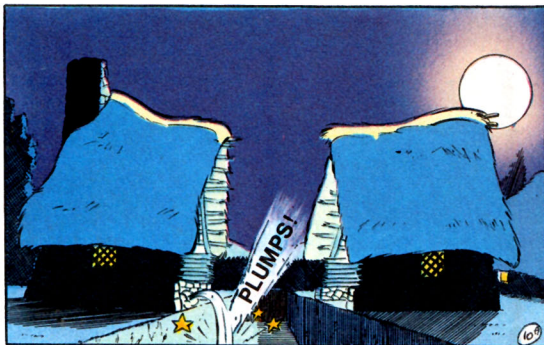




Mit Einbruch der Nacht ist auch wieder Ruhe im Dorf eingekehrt...

Grünspanix, es ist Zeit, ins Bett zu gehen!

Bin schon da, Schatzli!



Greulix will die Römer um Hilfe bitten, meinem Vater zu helfen, das Dorf völlig zu erobern, und mein Vater hat ihm zum Dank dafür meine Hand versprochen!

Diese ruchlose Renke! Aber wieso vertraust du mir das an, wo ich doch von drüben bin?

Weil du das einzig vernünftige Lebewesen in diesem Dorf von Verrückten bist und ich nicht die Frau von Greulix werden möchte!

!?!?

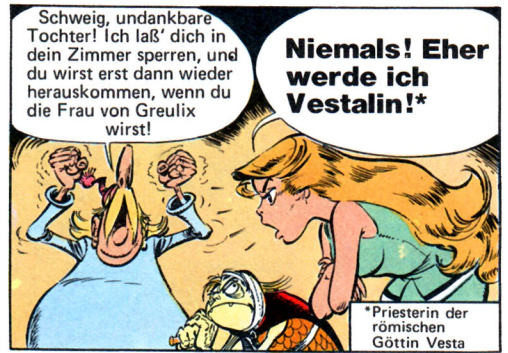
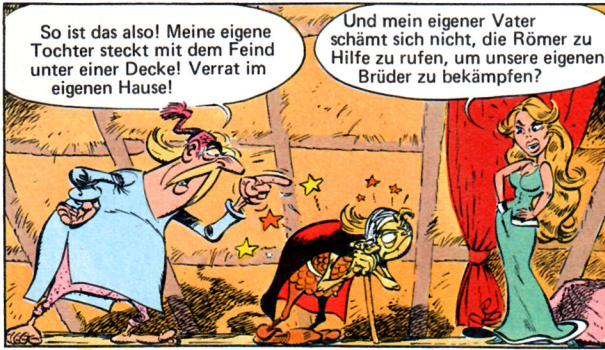
Alarm!

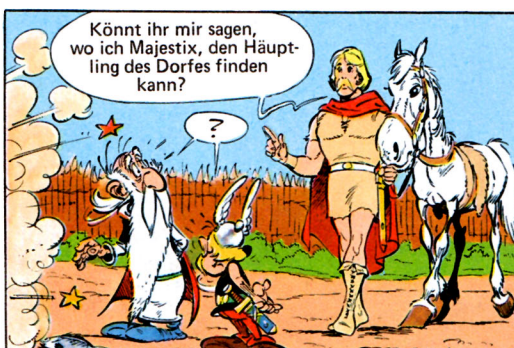


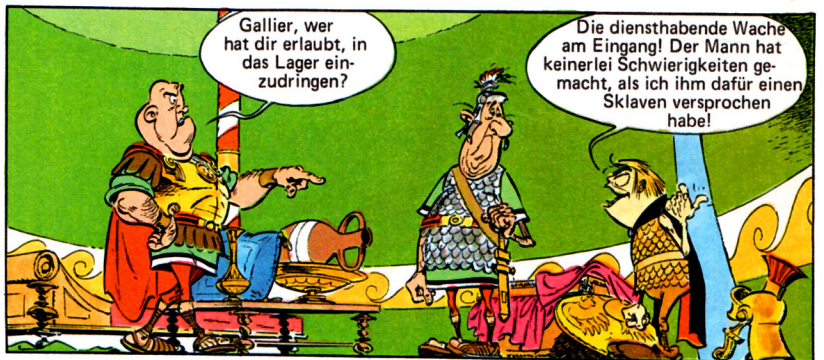
Grünix! Bist du verletzt?

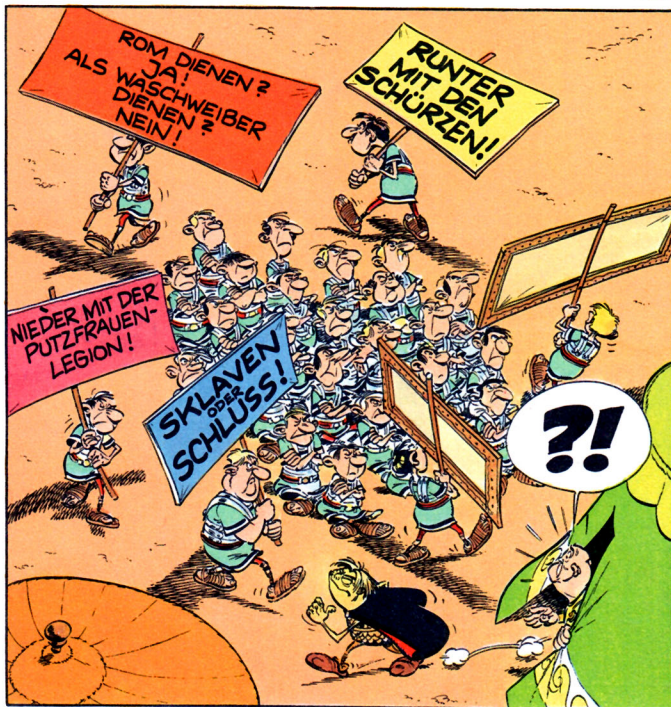
Alles in Ordnung! Ich hab' den Eindruck, als ob ein Heringsschwarm meinen Fall abgefangen hätte.

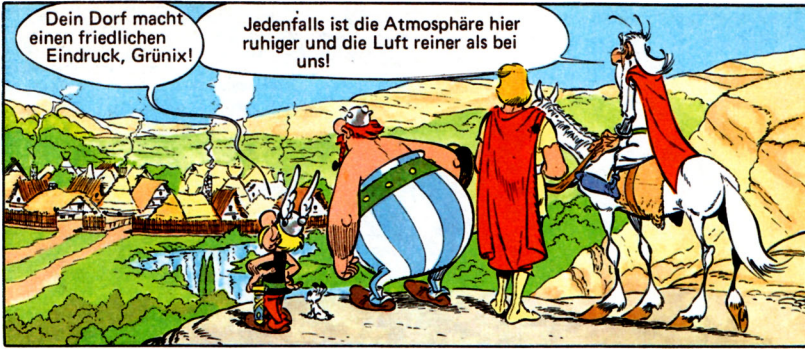










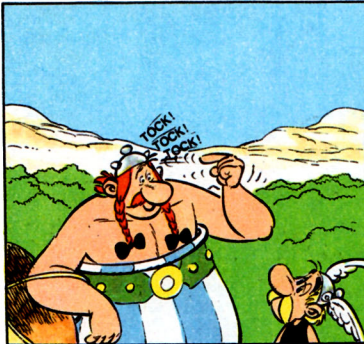
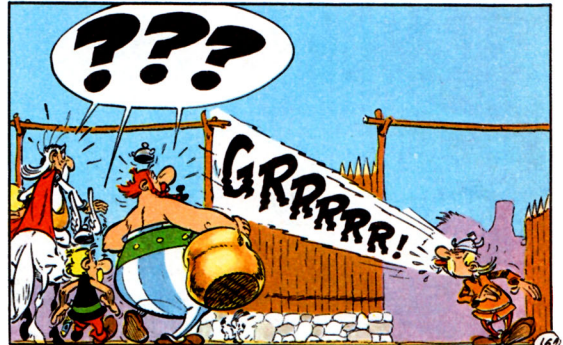
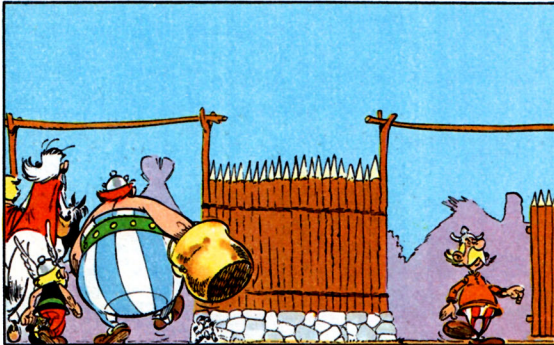


Dein Dorf macht einen friedlichen Eindruck, Grünix!

Jedenfalls ist die Atmosphäre hier ruhiger und die Luft reiner als bei uns!



Wart's nur ab! Unter den Strohdächern unserer Hütten brodelt ein Vulkan, der beim kleinsten Anlaß ausbrechen kann.



Ich wußte ja, daß ich auf meinen Freund Majestix zählen kann. Der Zaubersrank wird diesen hundsgemeinen Grobianix schon mundtot machen!

Eins wollen wir von vornherein klarstellen, Griesgramix!



Der Zaubersrank wird an euch nur ausgeteilt, um die Römer zu bekämpfen, und nie und nimmer, um eure Streitereien auszutragen!



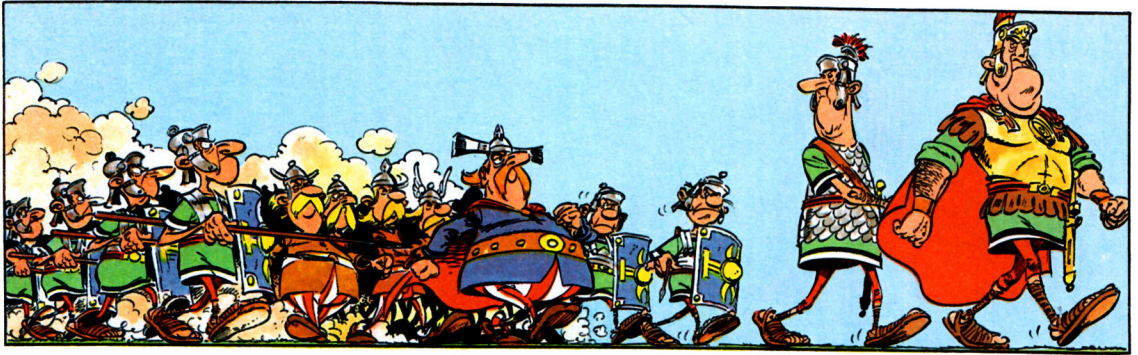
Aber was können wir machen, wenn Grobianix und seine Krieger neben den Römern gegen uns antreten?

Pah! Soweit sind wir ja noch gar nicht! Bis die Römer komm...

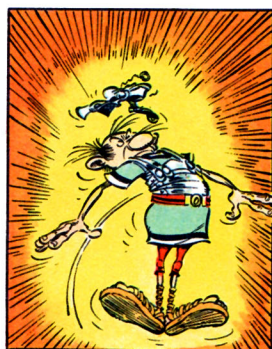
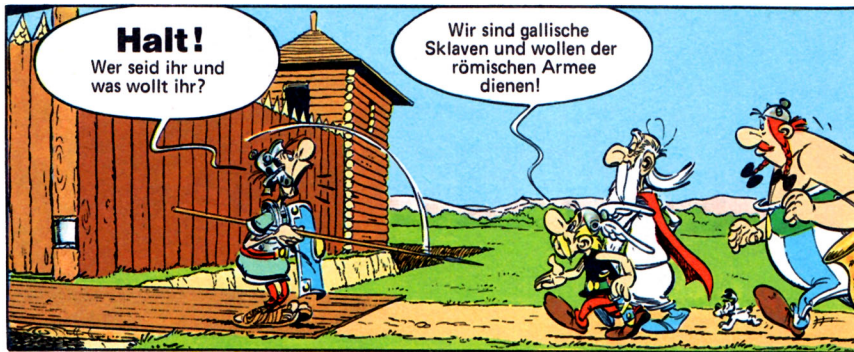


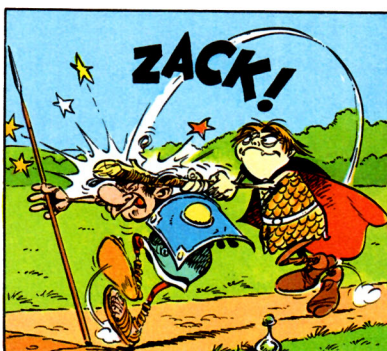
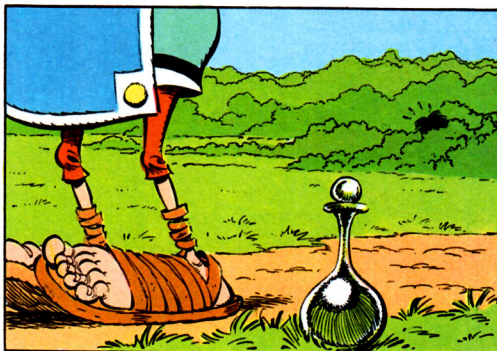
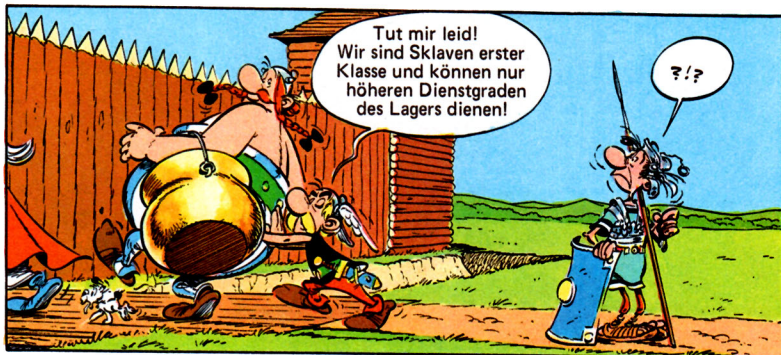
**Die Römer kommen!
Die Römer kommen!**

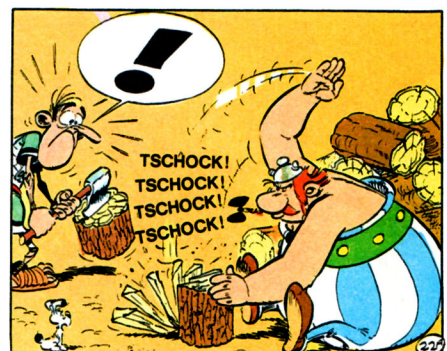


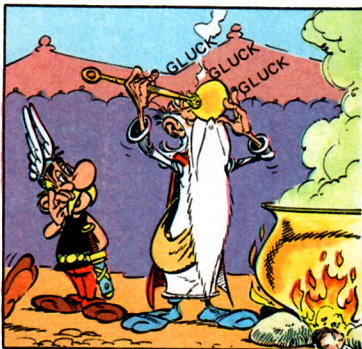
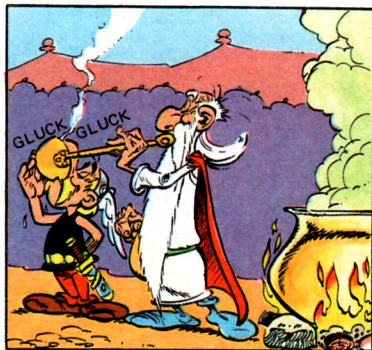


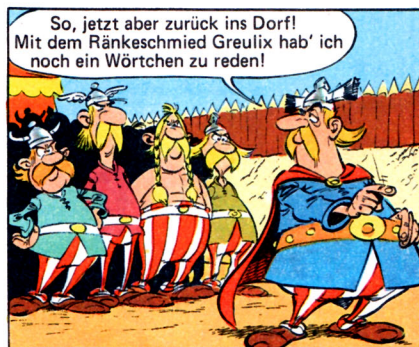
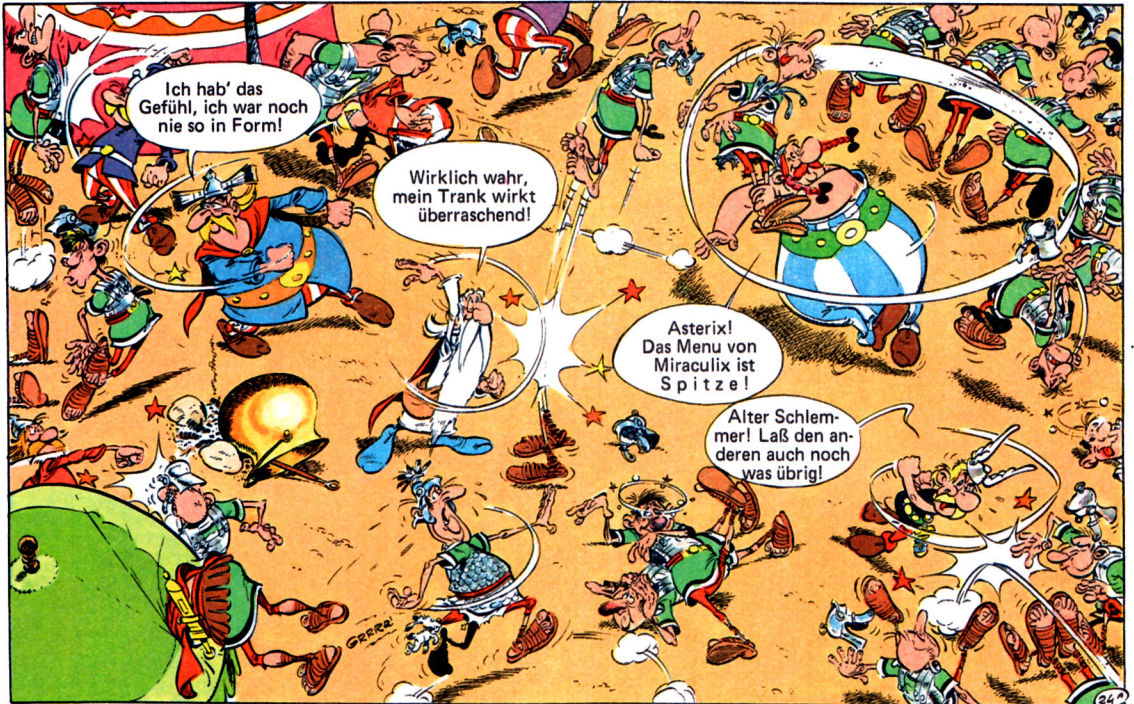


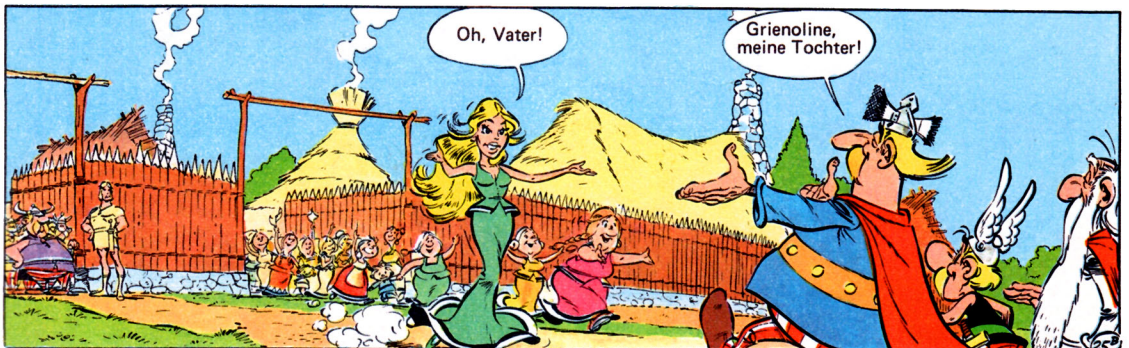
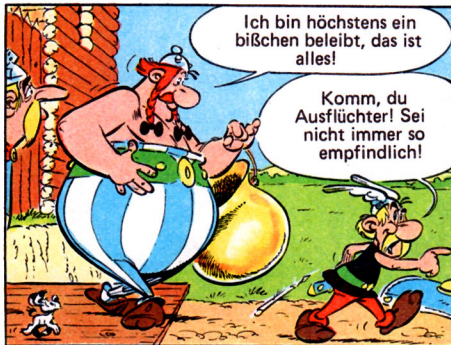
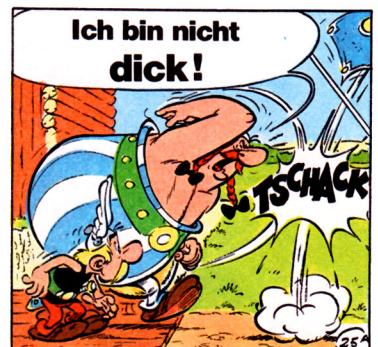


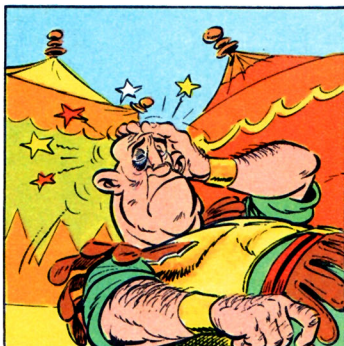
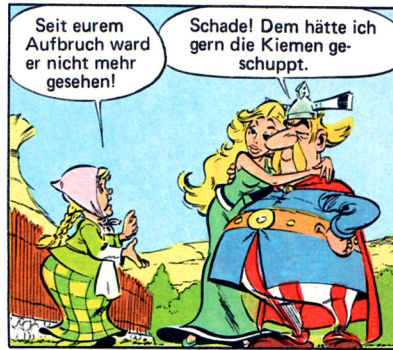
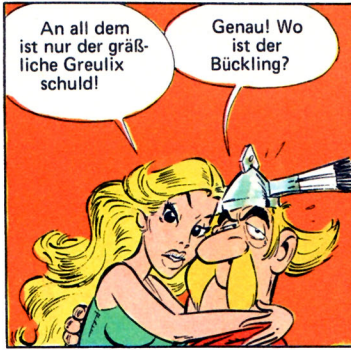


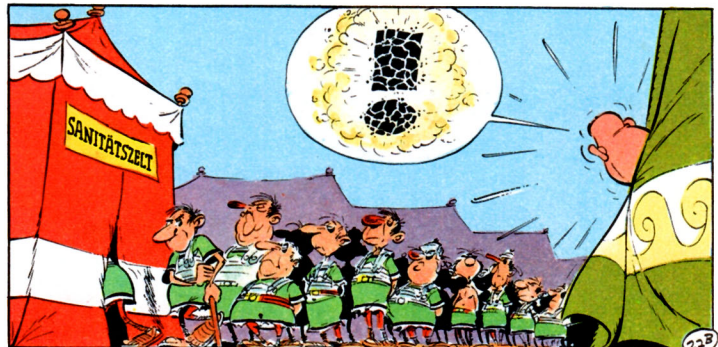
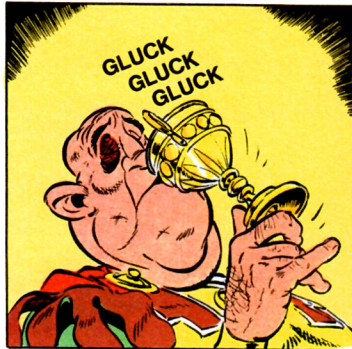


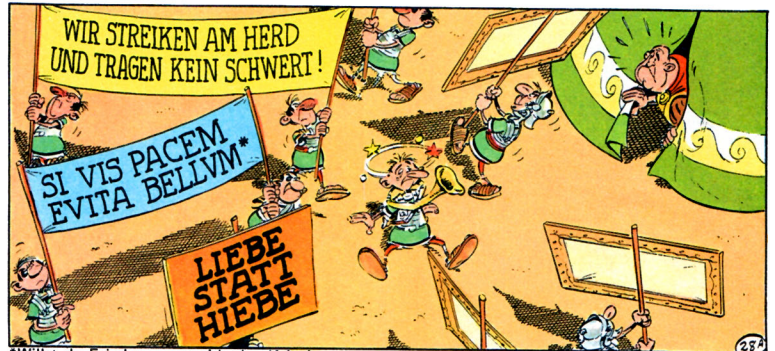
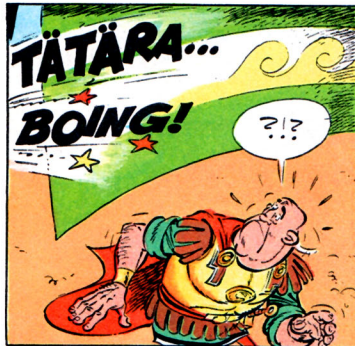
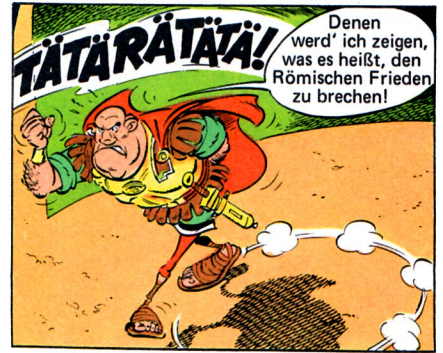














Währenddessen in dem gallischen Dorf...



Und in jener Nacht am Rande
des dem gallischen Oppidum
benachbarten Waldes...

Ich mißtraue dem Druiden
und seinen Geheimwaffen! Vor
dem Angriff werde ich sicher-
heitshalber als Aufklärer
ausschwärmen.

Rührt euch ja nicht von
der Stelle, bevor ich
wieder da bin!

Einverstanden!
Aber dalli, dalli! Ich drän-
ge darauf, uns von der
Schmach der Gallier
wieder reinzuwaschen!



Die Götter der
Unterwelt sind mit mir!
Ausgerechnet der greise
Gruselix schiebt heute
Wache! Da kann ja
nichts schiefgehen!

**Halt!
Wer da!**

Ich bin's!
Greulix!

Das hätt' ich ei-
gentlich am Geruch
merken müssen. Und
was hast du hier
noch zu suchen, du
alte Gräte?

Ich will unsren
Chef Grobianix um
Entschuldigung
bitten!

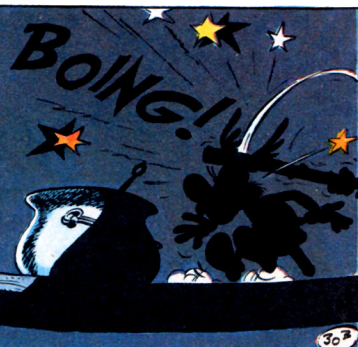
Du kannst rein, aber an deiner
Stelle würd' ich mich bei Grobianix
nicht mehr blicken lassen!

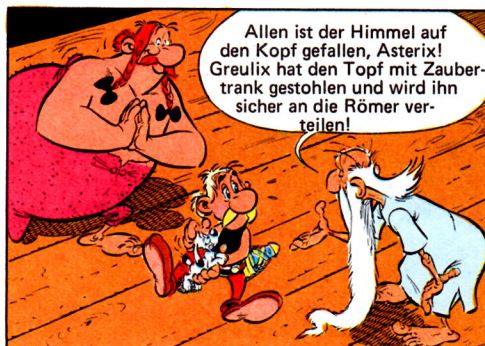
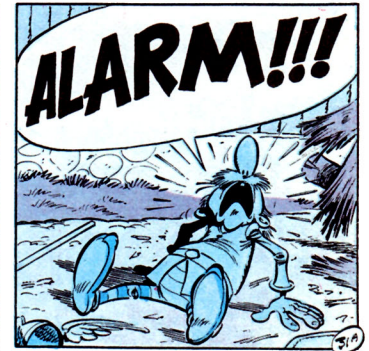
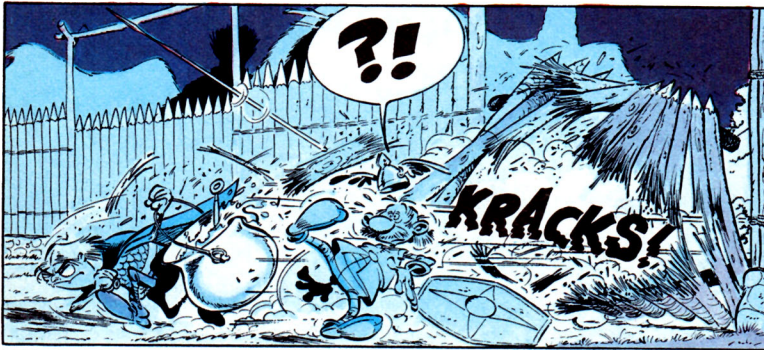
Wovor habt ihr
denn so Angst, daß
ihr das Dorf in der
Nacht bewachen
laßt?

Vor der Rückkehr der Römer!
Zum Glück hat der Druiden Miracu-
lix seinen Zaubersaft gebräut,
der wird in der Hütte von
Grünspanix aufbewahrt!

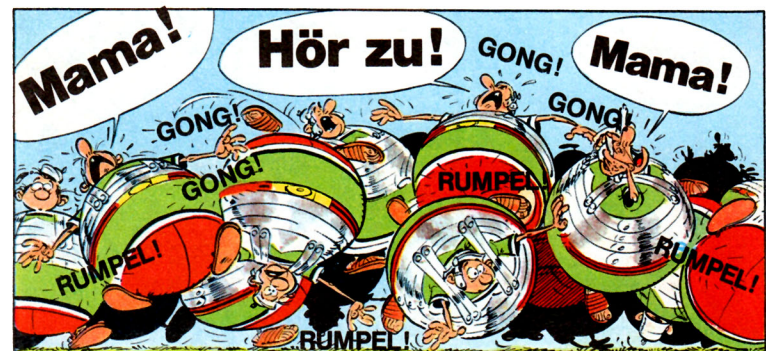
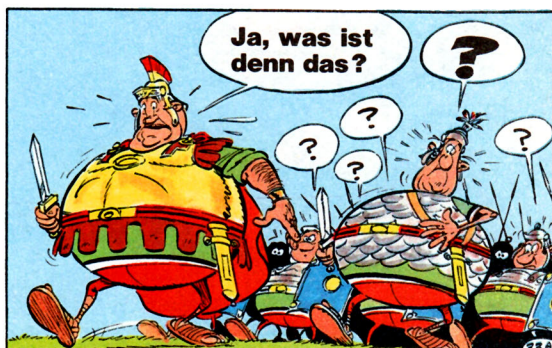
Hihi!

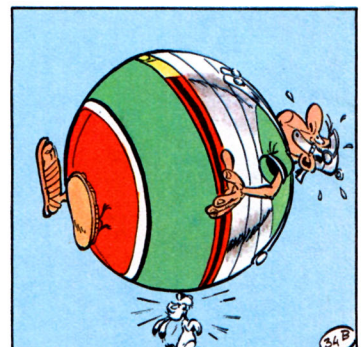
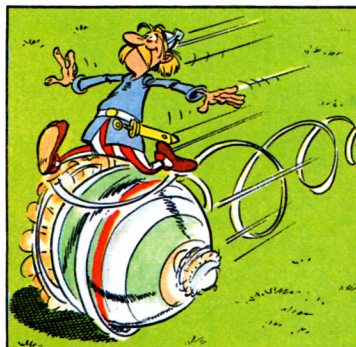
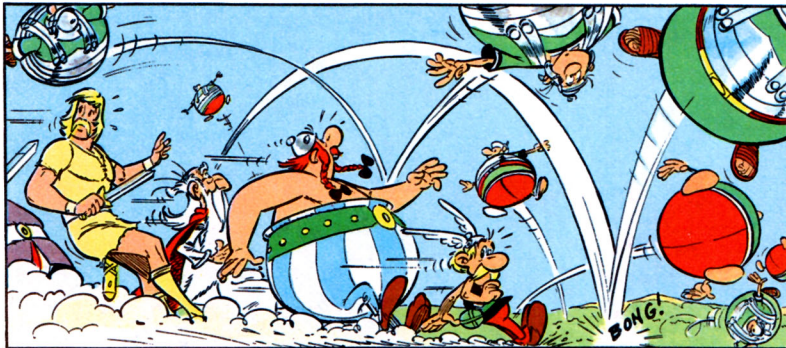
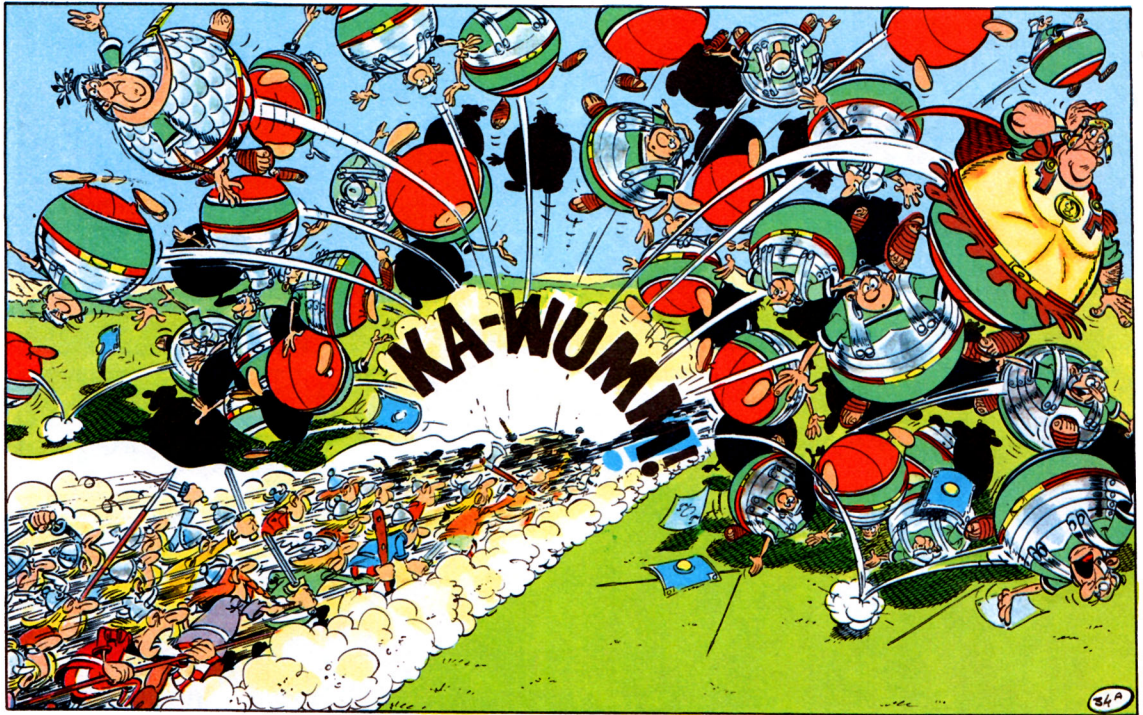
Das ist wirklich das
erste Mal, daß ich mich
in einer Hütte befinde und
mit den Sternen über
dem Kopf!

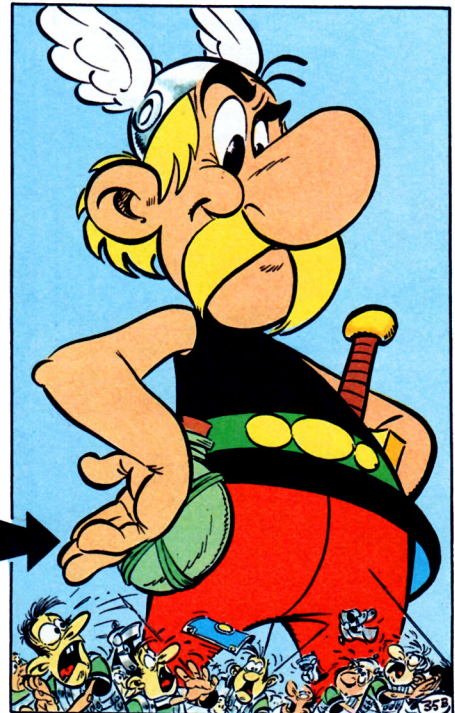
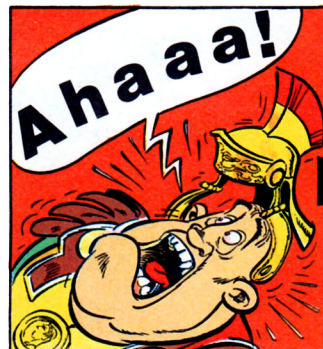
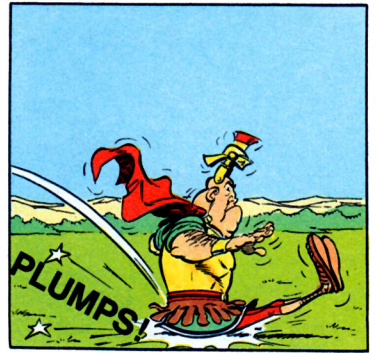
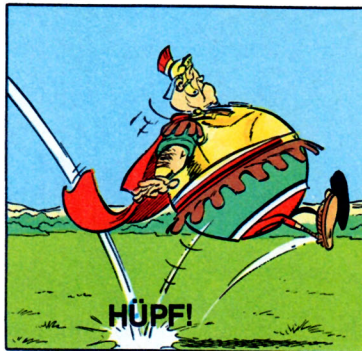
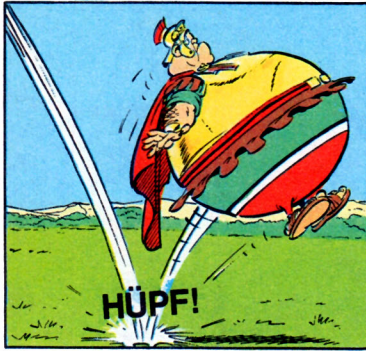


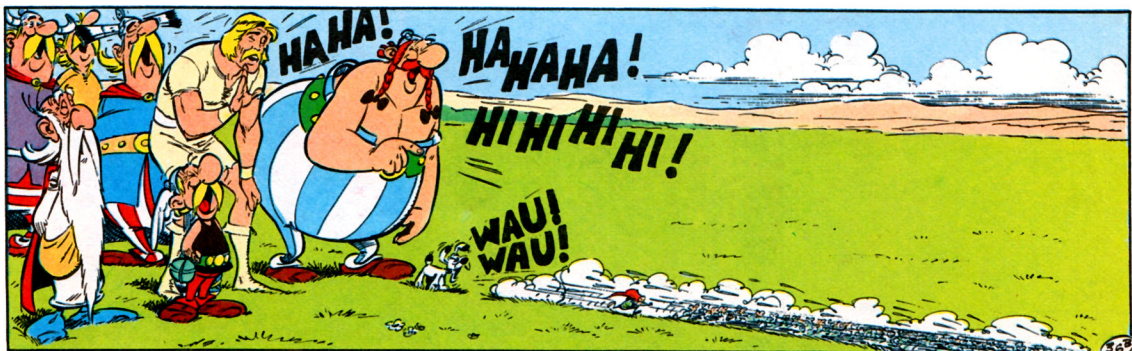
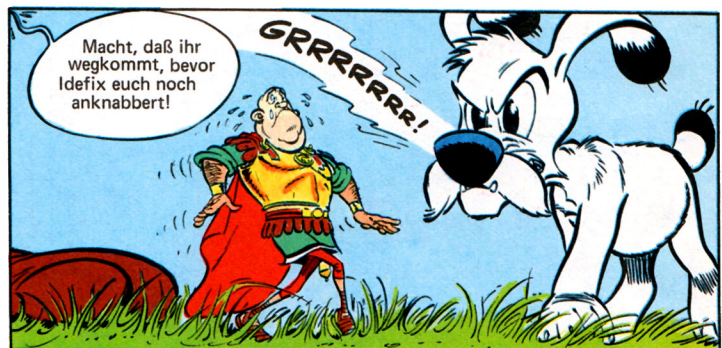
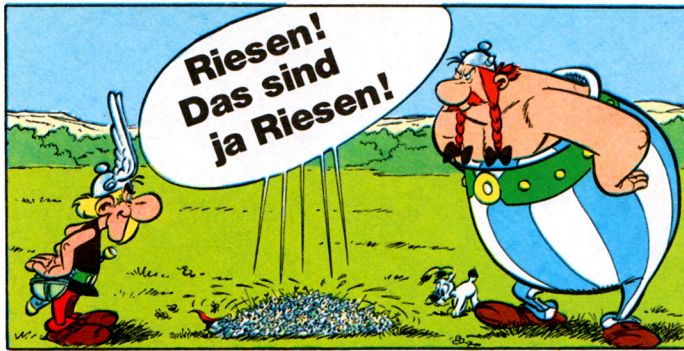


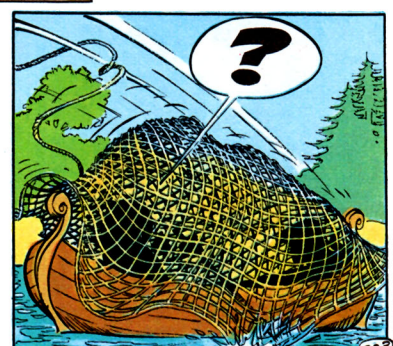


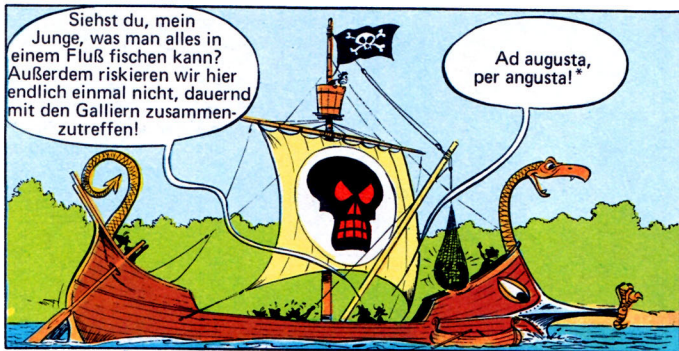




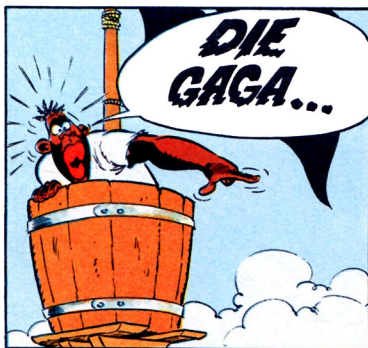
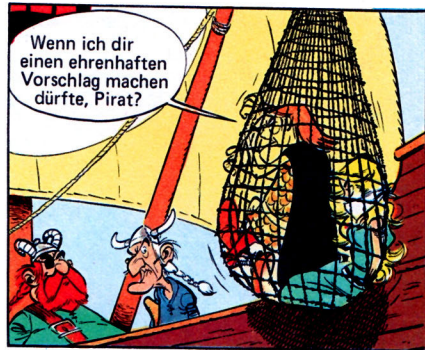


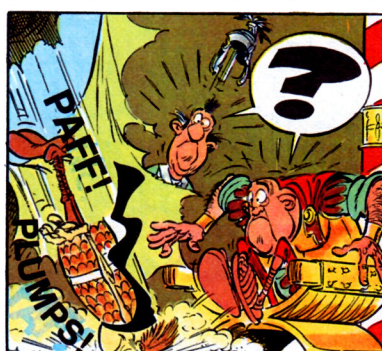
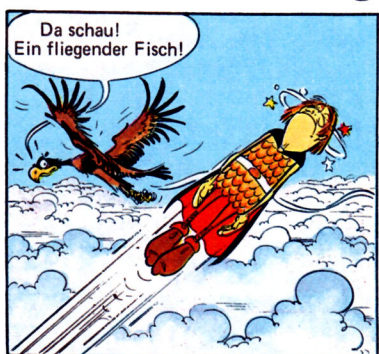
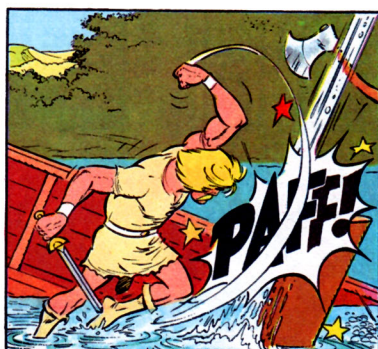
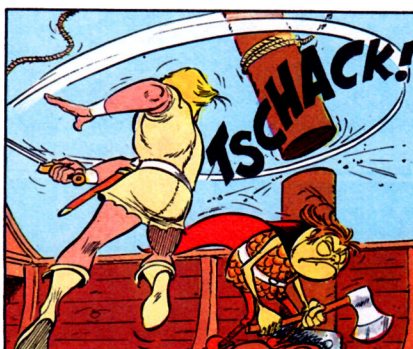
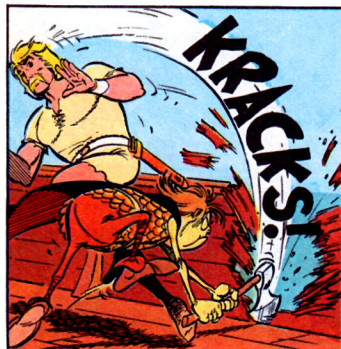


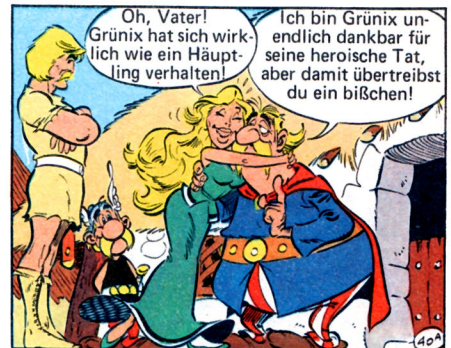




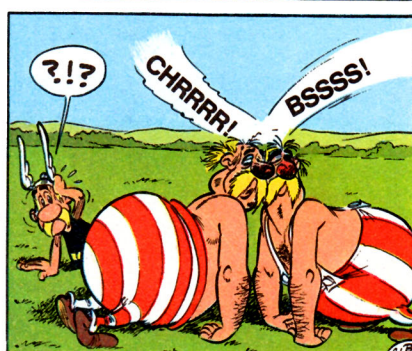
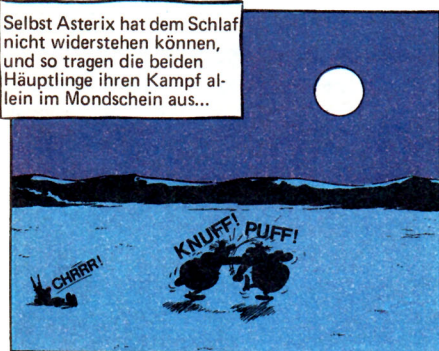
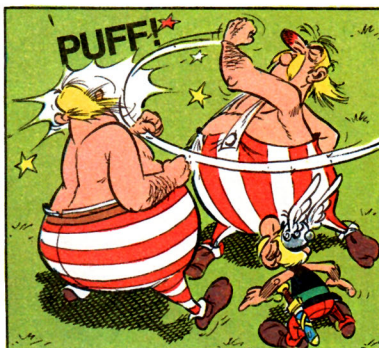
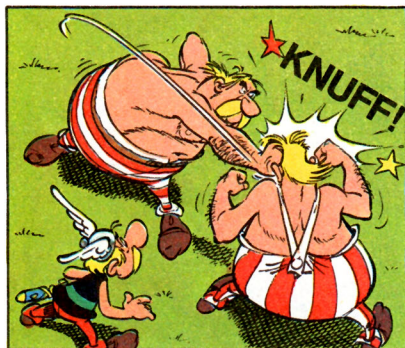
* Lat. Durch die Enge zum Erhabenen

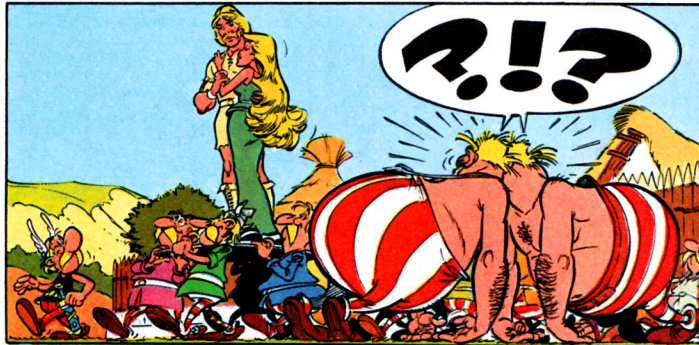




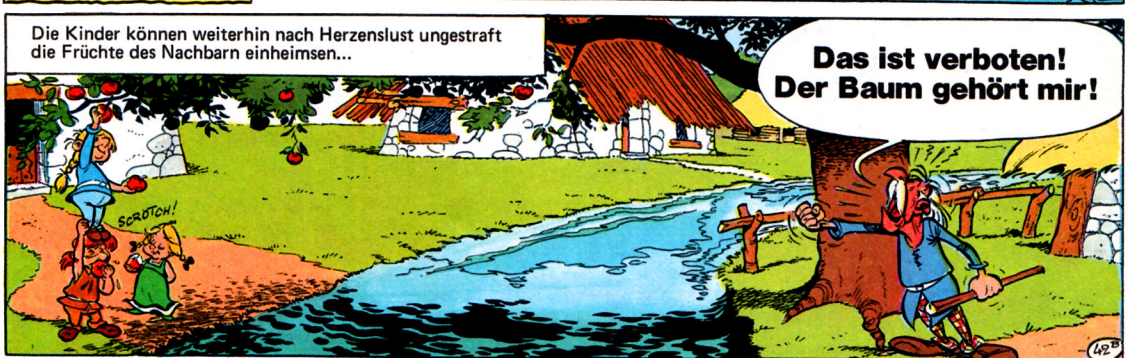
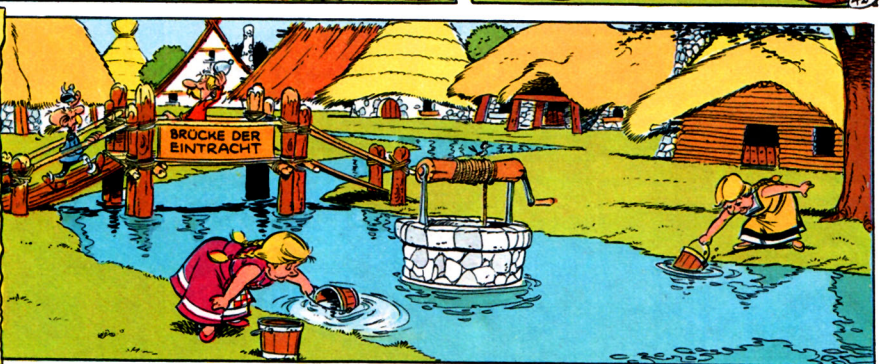


* Lat. Ein Heil bleibt dem Besiegten allein, kein Heil mehr zu hoffen!

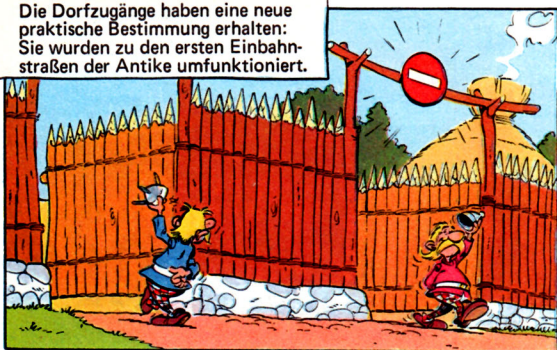




Endlich wiedervereint unter der Herrschaft ihres neuen Häuptlings, leiteten die Gallier einen Teil des nahen Flusses in Richtung ihres Dorfes, um den großen Graben zu füllen, der nun überflüssig geworden war. Jetzt gibt es nur noch ein linkes Ufer, ein rechtes Ufer und fließend Wasser an beiden Ufern...



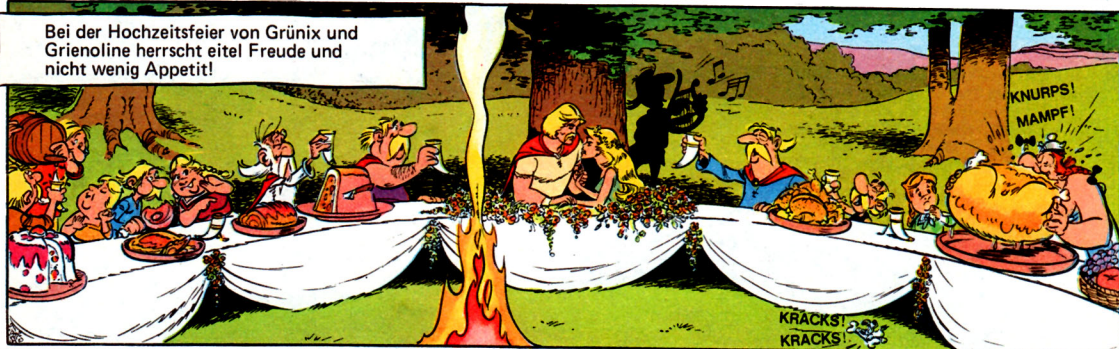
Die Dorfzugänge haben eine neue praktische Bestimmung erhalten: Sie wurden zu den ersten Einbahnstraßen der Antike umfunktioniert.



... und die Hütte von Grünsparix ist auch wieder vereinigt, bis auf ein paar kleine Konstruktionsfehler...



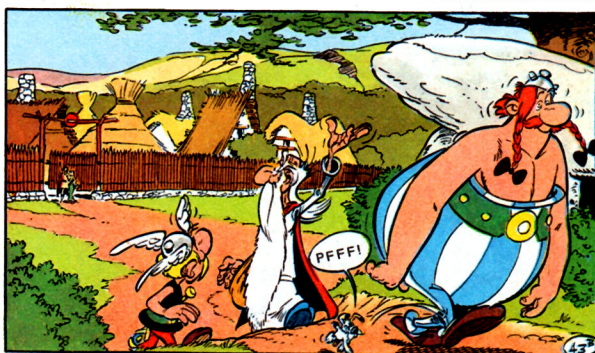
Bei der Hochzeitsfeier von Grünix und Grienoline herrscht eitel Freude und nicht wenig Appetit!



Dann schlägt die Stunde des Abschieds...

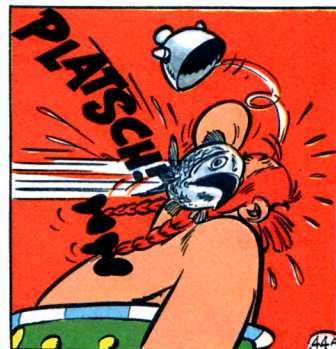
Wie werden wir euch je für eure Hilfe danken können?

Euer Glück ist uns Dank genug!

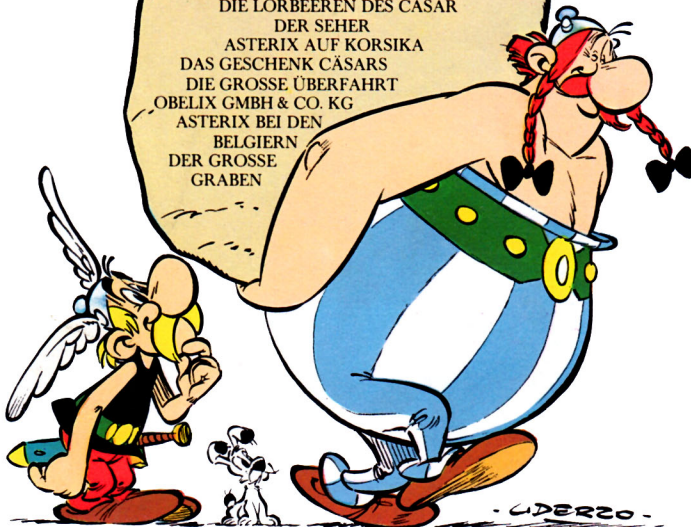




Doch die Wiedersehensfreude bei der Heimkehr wischt alle lyrischen Anwandlungen hinweg!



BISHER ERSCHIENEN:
ASTERIX DER GALLIER
ASTERIX UND KLEOPATRA
ASTERIX ALS GLADIATOR
DER KAMPF DER HÄUPTLINGE
DIE GOLDENE SICHEL
TOUR DE FRANCE
ASTERIX UND DIE GOTEN
ASTERIX BEI DEN BRITEN
ASTERIX UND DIE NORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIONÄR
ASTERIX UND DER ARVERNERSCHILD
ASTERIX BEI DEN OLYMPISCHEN SPIELEN
ASTERIX UND DER KUPFERKESSEL
ASTERIX IN SPANIEN
STREIT UM ASTERIX
ASTERIX BEI DEN SCHWEIZERN
DIE TRABANTENSTADT
DIE LORBEEREN DES CÄSAR
DER SEHER
ASTERIX AUF KORSIKA
DAS GESCHENK CÄSARS
DIE GROSSE ÜBERFAHRT
OBELIX GMBH & CO. KG
ASTERIX BEI DEN
BELGIERN
DER GROSSE
GRABEN



EINE WASCHECHTE GALLISCHE GEBURTSTAGSPARTY 1959-2009

